

Л. Н. Колышкина, И. А. Ходасевич

ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ КАК СРЕДСТВО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА 3 КУРСЕ ФМК И ПЕРЕВОДЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА

Одной из форм организации самостоятельной работы студентов по аспекту «Практика устной и письменной речи» является домашнее чтение, позволяющее не только прививать навык и воспитывать определенную культуру самостоятельной работы у студентов, но и способствующее развитию разнообразных речевых умений при овладении иностранным языком. В то же время оно формирует такие виды коммуникативной компетенции, как лингвистическая, речевая, социокультурная, учебно-познавательная, компенсаторная, будучи важным аспектом процесса обучения иностранным языкам.

Основное назначение домашнего чтения – получение языковой и социокультурной информации из текста на иностранном языке. Одновременно систематическое и планомерное домашнее чтение является важным источником и средством расширения лексического запаса и развития навыков устной речи студентов.

Существуют различные точки зрения на то, какие этапы работы над текстом необходимо включить в учебный процесс, какие из них наиболее эффективны. В первую очередь, виды работы зависят от того, какая цель ставится перед домашним чтением. Если это чтение ради чтения, как процесс получения информации из текста, то задания ориентируются только на контроль понимания содержания. Если предполагается беседа по прочитанному, по проблеме текста, то разрабатываются задания, направленные на высказывание своего мнения с постепенным переходом от подготовленной к неподготовленной речи.

Традиционно выделяют 3 этапа работы над текстом (предтекстовый – этап антиципации, текстовый и послетекстовый), которая на каждом из них осуществляется с использованием соответствующих типов упражнений:

- предтекстовые упражнения;
- контроль понимания содержания – текстовый этап;
- контроль понимания важных деталей текста (анализ и оценка) – послетекстовый этап.

На 3 курсе ФМК и переводческого факультета в качестве домашнего чтения студентам предлагаются следующие книги: „Jeder ist käuflich“, „Der letzte Kuss“ (изд-во „Cornelsen“), „Das Gold der alten Dame“ (изд-во „Langenscheidt“). Для работы над текстом разработаны следующие упражнения.

Предтекстовые упражнения (предполагают работу над лексикой и грамматическими структурами, использованными в тексте; как правило, предтекстовые упражнения, направленные на снятие языковых трудностей, полностью выносятся на самостоятельную работу студентов).

1. Найти значения слов в словаре, выписать форму множественного числа существительных.

2. Проанализировать способ образования предложенных существительных (прилагательных).

3. Образовать сложное существительное из предложенных компонентов.

4. Определить суффикс, с помощью которого образовано существительное.

5. Исправить сложные существительные, найти неверный компонент.

6. Образовать прилагательные, используя предложенные суффиксы.

7. Найти пары: выражение и его значение.

8. Найти примеры предложений с предложенными глаголами.

9. Составить предложения с предложенными словами.

10. Заполнить пропуски предлогами.

11. Образовать антонимы предложенных прилагательных.

12. Дополнить предложения подходящими союзами.

13. Дополнить предложения правильной формой глагола (существительного, прилагательного).

14. Проанализировать употребление частицы *zu* с инфинитивом.

15. Образовать сложноподчиненное предложение из двух простых.

Упражнения на контроль понимания общего содержания прочитанного текста.

1. Ответить на вопросы на понимание общего содержания прочитанного.

2. Рассказать о главных героях, используя предложенные слова и выражения.

3. Сопоставить героя и его характеристику.

4. Согласиться / не согласиться с предложенным фактом.

5. Продолжить предложение из текста.

6. Расположить предложения из текста в порядке их следования.

Упражнения на контроль понимания важных деталей текста и его оценка (задания, направленные на постепенный переход от подготовленной речи к речи неподготовленной).

1. Выбрать правильный вариант высказывания с учетом деталей, обосновать свой выбор.

2. Инсценировать диалог между главными героями, продолжить его.

3. Инсценировать диалог, добавив недостающие реплики.

4. Упорядочить реплики диалога и инсценировать его.

5. Охарактеризовать героя, используя предложенные выражения.

6. Найти несоответствия в кратком пересказе отрывка, обосновать исправления.

7. Описать героя книги партнеру, который должен угадать героя по его описанию.

8. Угадать, кому из героев рассказа принадлежит та или иная реплика, и описать контекст, в котором эта реплика произносится.

Творческие задания.

1. Дать советы герою от другого лица.

2. Составить интервью с героями книги.

3. Высказать предположения о дальнейшем развитии событий.
4. Найти информацию в Интернете по предложенным вопросам.
5. Описать картинку с использованием заданного грамматического явления.

6. Найти прилагательные, характеризующие героя в соответствии с буквами его имени.

7. Придумать счастливый (печальный, абсурдный) конец истории.

При работе над домашним чтением студенты читают рекомендованный текст (тексты) дома с целью извлечения содержательной информации и дальнейшей ее передачи. Контроль осуществляется и во внеаудиторное время, и на занятии. Для контроля внеаудиторной самостоятельной работы над текстом по домашнему чтению применяются задания, созданные на базе конструктора интернет-заданий app.wizer.me. Конструктор позволяет выполнять задания на подстановку, заполнение пропусков, сортировку, нахождение соответствий, множественный выбор, а также отдельные творческие задания. Конструктор используется для организации самостоятельной работы в соответствии с графиком, позволяет проверить результаты работ студентов, оценить при необходимости их работу, написать отзыв. На занятии осуществляется работа над упражнениями, которые направлены на развитие навыка устной речи, на переход от подготовленной к неподготовленной речи. Таким образом, использование конструктора интернет-заданий app.wizer.me открывает дополнительные резервы для интенсификации процесса обучения, более рационального распределения времени в аудитории.

В то же время несмотря на положительное отношение студентов к выполнению интерактивных тестов, созданных на основе конструктора app.wizer.me, группы демонстрируют разную готовность к сотрудничеству с использованием данной технологии. Если в некоторых группах показатель выполнения тестов лежит в диапазоне от 69 % до 100 % (в среднем 89 %), то в других группах этот показатель может составлять и 37 % (от 14 % до 57 % соответственно).

А. Л. Кохановская

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПРОЕКТОВ В РАМКАХ ДИСЦИПЛИНЫ
«ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(немецкий)»

Требования, предъявляемые работодателями в настоящее время к выпускникам вузов, включают не только определенный объем знаний, умений и навыков, но и имеют прямое отношение к их способности критически и аналитически мыслить, быстро адаптироваться в изменяющихся экономических, социальных, политических условиях, использовать весь арсенал современных информационных технологий с целью быть готовыми самостоятельно добывать знания. Одним из способов достижения данной цели